



Тяговое сцепление EN 50

Инструкции по монтажу
использование и уход _____

Работа осуществлена:

Км

Дата: Печать: Подпись:

Работа осуществлена:

Км

Дата: Печать: Подпись:

Работа осуществлена:

Км

Дата: Печать: Подпись:

Работа осуществлена:

Км

Дата: Печать: Подпись:

Работа осуществлена:

Км

Дата: Печать: Подпись:

УКАЗАТЕЛЬ

0 ВВЕДЕНИЕ	5
0.1 ГАРАНТИЯ	5
0.2 ОБРАЩЕНИЕ С РУКОВОДСТВОМ	5
0.3 КАК ЧИТАТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ РУКОВОДСТВО	6
1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ	7
1.1 ОПИСАНИЕ ТЯГОВОГО СЦЕПЛЕНИЯ	7
1.2 СНЯТИЕ УПАКОВКИ	8
1.3 ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ	8
1.3.1 УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ	8
2 МОНТАЖ	9
3 ЭКСПЛУАТАЦИЯ	12
3.1 СЦЕПКА	12
3.2 ОТЦЕПКА	14
4 ОБСЛУЖИВАНИЕ	16
4.1 ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ	18
5 РЕМОНТ	21
5.1 ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ПОДУШЕК И ОПОРНОЙ ПОДУШКИ ЗАЦЕПА	22
5.2 ЗАМЕНА ШАРНИРНОГО ПАЛЬЦА И ВТУЛКИ ТЯГОВОЙ ШТАНГИ	23
5.3 ЗАМЕНА ВТУЛОК И СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ШТИФТА	24
5.4 ЗАМЕНА ЛЕВОЙ И ПРАВОЙ ПРУЖИН ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА	25
5.5 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ	26
5.6 ЗАМЕНА ЗАМЫКАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА	27
5.7 ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЗАЦЕПА И ТЯГОВОЙ ШТАНГИ	28
6 ЧИСТКА	29
7 ПЕРЕРАБОТКА	30
8 ВЫВОД СЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ	31

0 ВВЕДЕНИЕ

0.1 ГАРАНТИЯ

V. Orlandi S.p.A не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием, изменениями или нарушением целостности.

Использование не оригинальных запчастей V. Orlandi S.p.A. ведет к отмене гарантии и отменяет процедуру сертификации/типовых испытаний.

V. Orlandi S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в любой момент.

0.2 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Это руководство является неотъемлемой частью системы сцепления и **должно быть рядом с системой при каждом ее перемещении, продаже или замене по гарантии.**

Оно должно находиться под рукой каждого оператора для возможности быстрой консультации, когда только это может быть необходимо.

Пользователь обязан поддерживать его в хорошем состоянии.

Данное руководство должно быть заменено на такую же копию, как только его состояние не позволяет его использовать для прочтения.

NB: ДАННОЕ РУКОВОДСТВО СОСТОИТ ИЗ 32 СТРАНИЦ.

Первый выпуск январь 2014

Переиздано:

0.3 КАК ЧИТАТЬ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ РУКОВОДСТВО

Помимо отдельных разделов были приняты сигналы для того, чтобы показать, что делать во время выполнения фазы работы, поэтому:



Действовать внимательно и осторожно.



Внимание! Опасность раздавливания конечностей.



Предусматривает абсолютный запрет.



Необходимо иметь тяжелую обувь на работе.



Надевать защитные перчатки.



Внимательно прочитать следующий параграф/раздел.



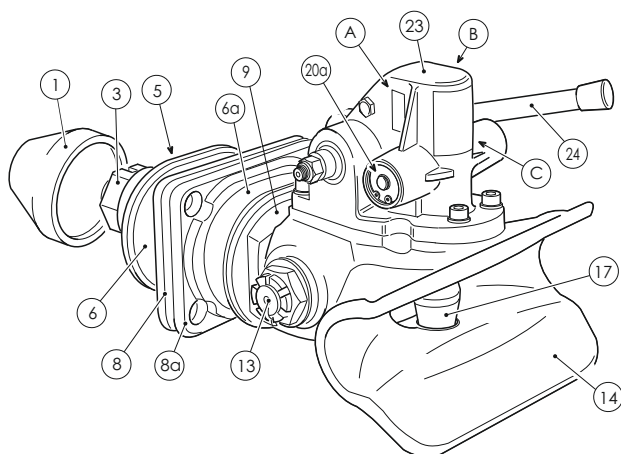
Действовать внимательно и осторожно. Предыдущие рекомендации технического характера способствуют определению операций.

1 ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1.1 ОПИСАНИЕ ТЯГОВОГО СЦЕПЛЕНИЯ



Указаны существенные части тягового сцепления, которые в основном используются при тестировании для обеспечения корректной интерпретации операций, описанных далее.



Все типы

1	Защитная крышка гайки	14	Захватное устройство
3	Корончатая гайка	17	Соединительный штифт
5	Задний фланец	20а	Предохранительные чеки
6	Задняя резиновая подушка	23	Замыкающий механизм
6а	Передняя резиновая подушка	24	Рабочая рук. в верхнем полож.
8	Передний соед. Фланец	A	Табличка с серийным номером
8а	Задний соед. Фланец	B	Тип и сертификационные исп.
9	Опорная подушка зацепа	C	Предупредительная табличка
13	Шарнирный палец		

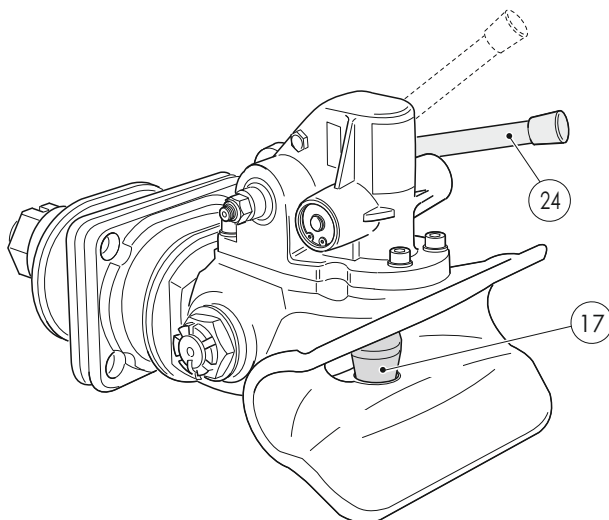
1.2 СНЯТИЕ УПАКОВКИ

Перед началом любого типа операции необходимо прочитать внимательно следующее:

Убедиться, что рычаг (24) находится в положении как показано на рисунке и ось сцепления (17) не видна.



Внимание! Опасность раздавливания конечностей.



1.3 ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Тяговое сцепление серии ЕН 50 спроектировано для использования как с прицепом на жесткой центральной оси, так и с прицепами на составной оси с серьгой 50 мм. В соответствии с классом D50 директивы 94/20/СЕ и ISO 1102.

1.3.1 УКАЗАНИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Тяговое сцепление серии ЕН 50 можно установить на траверс сцепления с различными типами отверстий согласно предписаниям директивы 94/20/СЕ и нормы ISO 3584. Выбор сцепления должен осуществляться в зависимости от типа траверса, что указано в техническом паспорте продукции.

2 МОНТАЖ



При чтении данной главы нужно указывать ссылки на рисунки на страницах 09/32 и до 11/32.

Перед тем, как перейти к монтажу, необходимо внимательно прочитать следующие инструкции:



Операция по монтажу должна выполняться исключительно квалифицированным персоналом.

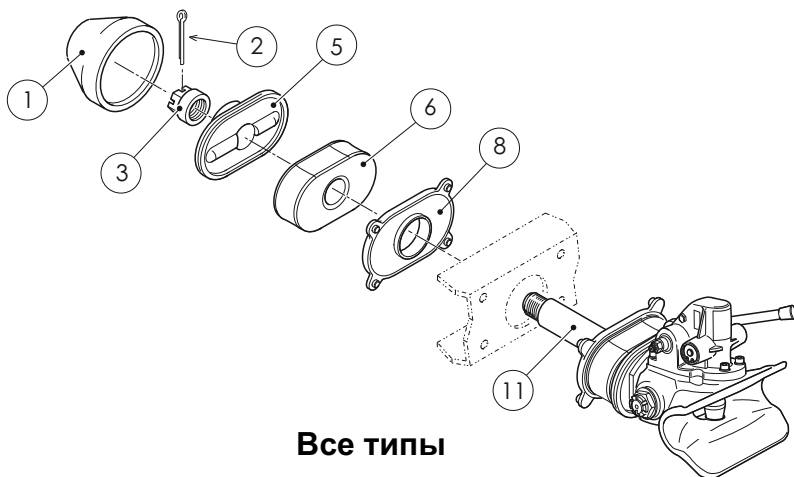
Обувать тяжелую обувь и надевать защитные перчатки.



Установить тяговое сцепление на очень твердую и стабильную ровную поверхность.



Снять корончатую гайку (3), задний фланец (5), тампон амортизатора (6), соединительный фланец (8).



Все типы

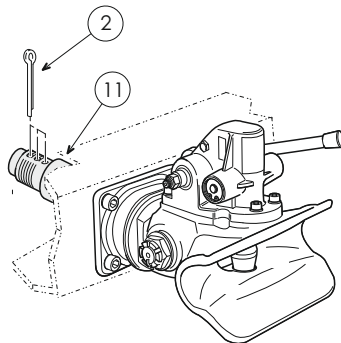
 V. ORLANDI SISTEMI RI-TRAZZO	ТЯГОВОЕ СЦЕПЛЕНИЕ EН50	СТР. 10/32
	ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И УХОД	РАЗДЕЛ 2 ВЕРСИЯ F

Установить сцепное устройство на сцепке шасси:

- 1) Вставить сцепное устройство в центральное отверстие тягово-сцепного устройства прицепа и убедиться, что штыри переднего соединительного фланца (8а) вошли в соответствующие отверстия на нем;
- 2) Установить задний соединительный фланец со штырями (8) так, чтобы они точно вошли в отверстия на тягово-сцепном устройстве.
- 3) Вставить заднюю резиновую подушку (6) и задний фланец (5), убедиться, что передняя подушка правильно встала на место в переднем соединительном фланце.
- 4) Смазать резьбу тяговой штанги (11) и закрутить корончатую гайку (3), убедиться, что резиновые подушки (6а-6) правильно встали на места и направить сцепное соединение по направлению движения;

- 5) Затем закрутить корончатую гайку (3) с помощью динамометрического ключа до момента, указанного ниже:

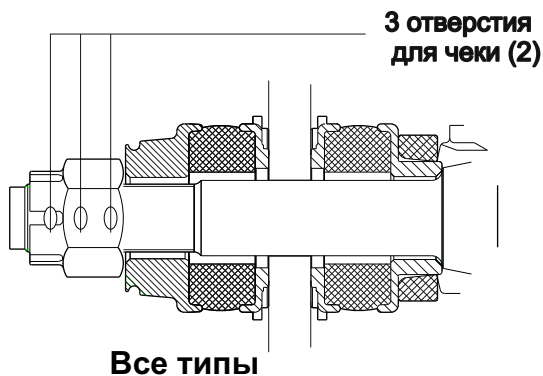
Тип сцепления	Момент затяжки
E 501	M=500 - 611 Нм



- 6) Пропустить разводную чеку(2) через отверстие на резьбе тяговой штанги(11).Развести края чеки и туго прижать их к корончатой гайке;

ПРИМЕЧАНИЕ → Если отверстие тяги находится не ровно по линии с прорезью корончатой гайки ни в коем случае не отпускать гайку, а закрутить ее до полного выравнивания между отверстием и прорезью.

- 7) Установить защитный кожух гайки (1).



3 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

3.1 СЦЕПКА



При чтении данной главы нужно указывать ссылки на рисунки на страницах 12/32 и до 15/32.

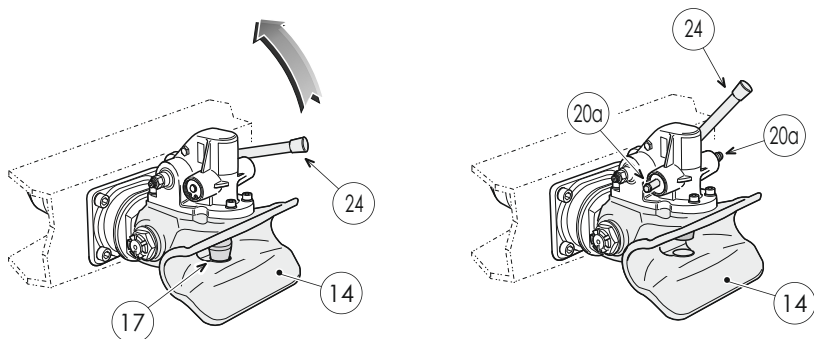
Перед тем, как приступить к выполнению операций, прочитать внимательно следующие инструкции:



Надевать защитные перчатки.



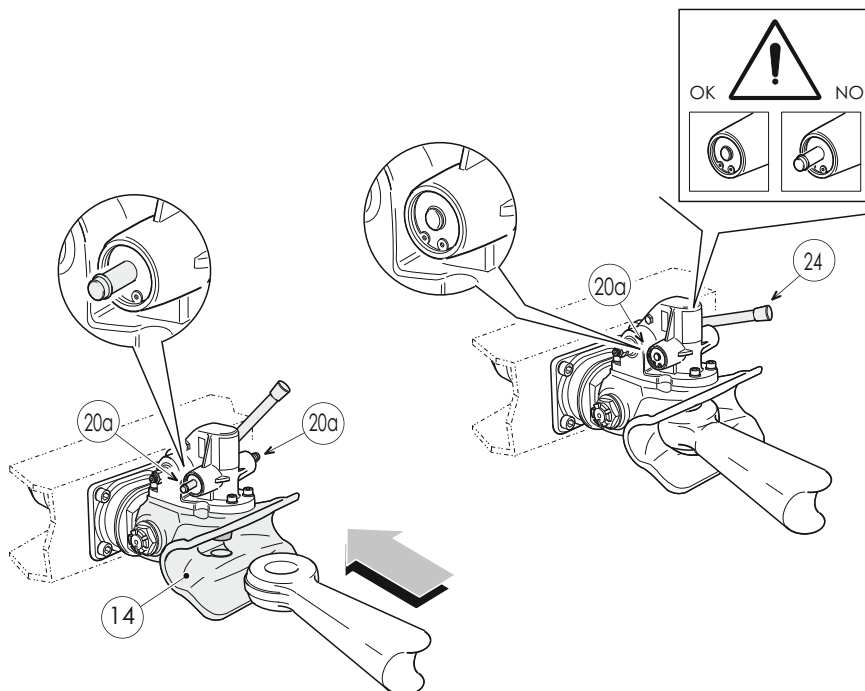
ВНИМАНИЕ: Перед началом сцепления прицепа необходимо проверить, чтобы он был на тормозе и в случае использования традиционного прицепа с передней свободно вращающейся осью. Проверить, чтобы серьга была на той же высоте, что и тяговое сцепление или немного ниже, чтобы управление могло исходить от сцепления с нижней втулкой. В случае прицепа на жесткой центральной оси убедиться, чтобы задние подъемники, где они предусмотрены, не контактировали с землей.



Внимание! Опасность раздавливания конечностей.

- Использовать рычаг открытия (24), толкая его вверх до блока (ВНИМАНИЕ. мин. усилие 200Н).
Ось сцепления (17) поднята и головка колпака (14) заблокирована в центральном положении.
Предохранительные оси (20а) выступают из своего седла.

- 2) Включить мотор на медленный задний ход, серьга тягового руля должна войти внутрь головки колпака (14), столкновение при таком маневре с видимой частью оси сцепления (17) приводит к немедленному опусканию и автоматическому возврату предохранительных осей (20а).



ВНИМАНИЕ: проверить, что сцепление произошло; проверить, чтобы рычаг открытия (24) был в нижнем положении и что предохранительные штифты (20а) полностью вошли внутрь для безопасной блокировки оси сцепления (17).



ВНИМАНИЕ: Если сцепление не полностью замкнулось, необходимо попробовать переместить моторный привод примерно на 50 см вперед и назад для того, чтобы серьга вошла в нужное положение и произошло корректное сцепление.



Если сцепление произошло не полностью, ни в коем случае не разрешается начинать движение. Свяжитесь с ближайшим отделением для принятия мер.

3.2 ОТЦЕПКА



Убедиться, что прицеп на тормозе. В случае использования прицепа на жесткой центральной оси опустить подъемник до касания с землей. не вынимать серьгу из сцепления. это может привести к травме в связи с освобождением оси сцепления.

- 1) Переместить рычаг открытия (24А) в положение до соответствующего блока (см. пункт 1 раздела 3.1 СЦЕПКА стр.) 12/32).



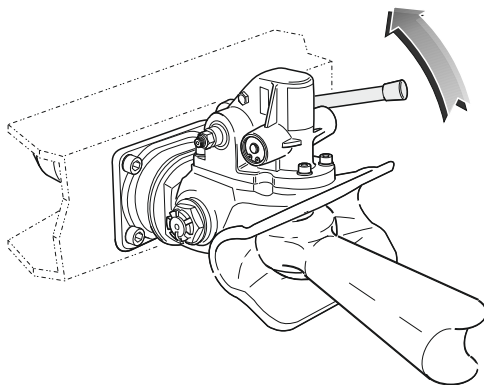
Не использовать рычаг или удлинители для увеличения плеча рычага открытия; если ось сцепления (17) не открывается, проверить, чтобы соблюдались все условия, описанные в руководстве.



Если рычаг открытия тугой и его сложно использовать, переместить немного моторный привод для снятия давления от серьги, передаваемое на ось сцепления.



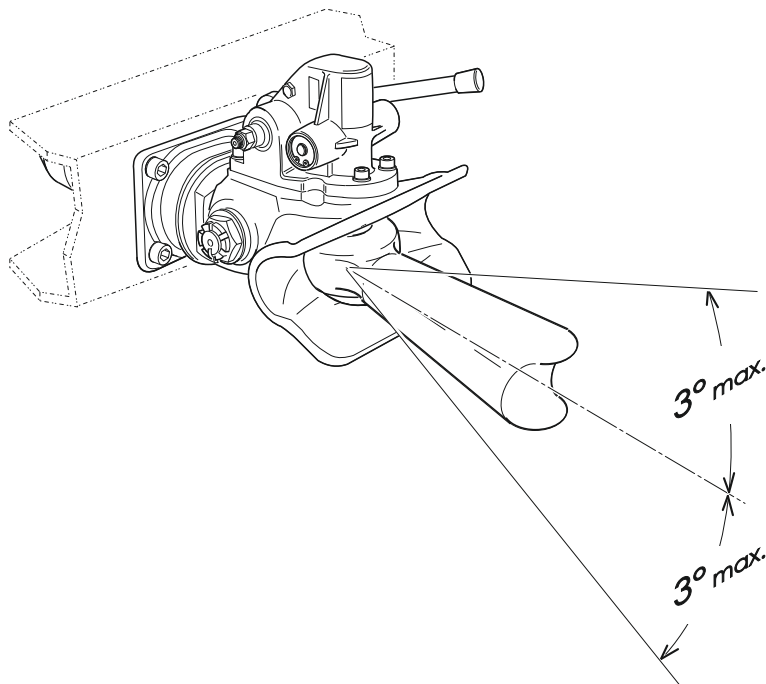
Тяговое сцепление новой серии ЕН 50 можно открывать в любом положении колпака (14) относительно тяги, в то время как сцепление предыдущей серии можно открывать только при колпаке, направленном как показано на рисунке.



- 2) Переместить грузовик немного вперед; при отцеплении серьги сцепной тяги прицепа от зацепа (14) соединительный штифт (17) закроется автоматически.



ВНИМАНИЕ: для надежного и эффективного функционирования тягового сцепления во время фаз СЦЕПКА и ОТЦЕПКА руль прицепа не должен удаляться более чем на $\pm 3^\circ$ относительно продольной горизонтальной оси сцепления.



4 ОБСЛУЖИВАНИЕ



При чтении данной главы нужно указывать ссылки на рисунки на страницах 16/32 и до 20/32.

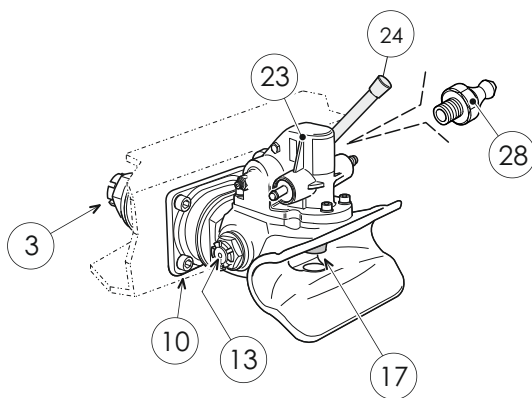
Перед тем, как приступить к выполнению какой-либо операции, прочитать внимательно следующие инструкции:



Надевать защитные перчатки.



ВНИМАНИЕ: во время обслуживания тяговое сцепление должно быть закрыто, то есть ось сцепления (17) и рычаг открытия (24)



Движущиеся части тягового сцепления подвержены нормальному рабочему износу. Этот износ зависит от условий использования и обслуживания.

По этой причине, регулярное обслуживание и смазка могут удлинить срок службы и обеспечивать безопасность работы.

Через первые 500 км. с момента установки:

Проверить, чтобы момент затяжки болтов (10) соединительного фланца был в пределах, указанных в п. 1 раздела 2 МОНТАЖ на странице 10/32.

Через первые 3 000 км. с момента установки:

- 1) Проверить, чтобы момент затяжки болтов (10) соединительного фланца был в пределах, указанных в п. 1 раздела 2 МОНТАЖ на странице 10/32;
- 2) Проверить, чтобы момент затяжки корончатой гайки (3) был в пределах, указанных в п.5 раздела 2 МОНТАЖ на странице 11/32;

Каждые 15.000 км:

- 1) Проверить, чтобы момент затяжки болтов (10) соединительного фланца был в пределах, указанных в п. 1 раздела 2 МОНТАЖ на странице 10/32;
- 2) Проверить, чтобы момент затяжки корончатой гайки (3) был в пределах, указанных в п.5 раздела 2 МОНТАЖ на странице 11/32;
- 3) Смазать группу механизма с помощью устройства смазки (28). Выполнить эту операцию с поднятой осью сцепления (17) (см. пункт 1 раздела 3.1 СЦЕПКА стр.) 12/32) для того, чтобы избежать избыточного смазывания.

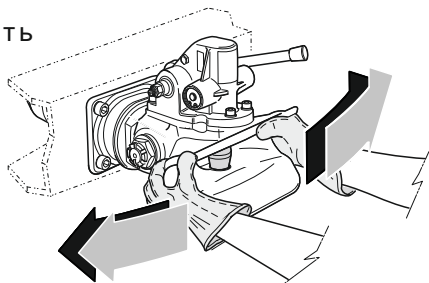


Избыток смазки может влиять на хорошую работу механизма;

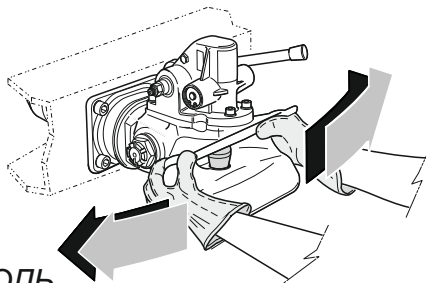
- 4) Проверить при замкнутом сцеплении, чтобы колпак свободно вращался;
- 5) Открыть сцепление и проверить корректность его работы, как описано в разделе 3.1 СЦЕПКА, страница 12/32;



Внимание! Опасность раздавливания конечностей.



- 6) Кроме того, проверить, чтобы колпак был хорошо заблокирован в центральном положении.



4.1 ПЕРИОДИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ



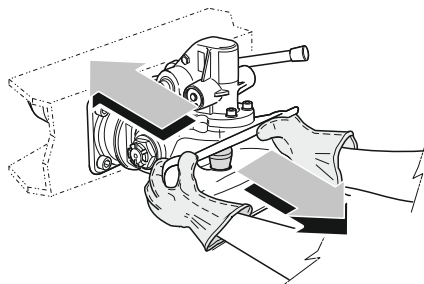
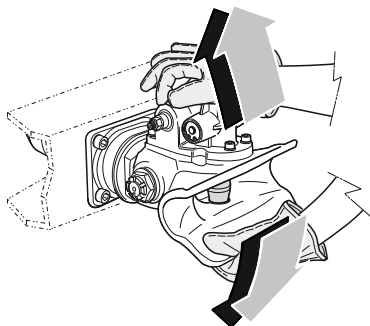
Ссылаться также на рисунок на стр. 21/32.

Согласно условиям использования и как минимум 1 раз в год необходимо, чтобы квалифицированный персонал проверял износ тягового сцепления.

С этой целью рекомендуется применять следующие проверки и контрольные тесты:



- 1) Взяться за устройство, с силой встряхнуть его и убедиться в отсутствии люфта. При обнаружении продольного и/или вертикального люфта заменить резиновые подушки и опорную подушку зацепа (6, 6а и 9) см. гл. 5.1 "ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ПОДУШЕК И ОПОРНОЙ ПОДУШКИ ЗАЦЕПА" стр. 22/32.



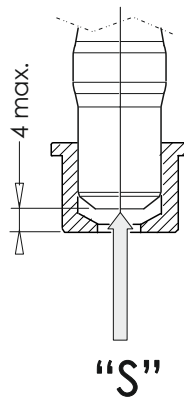
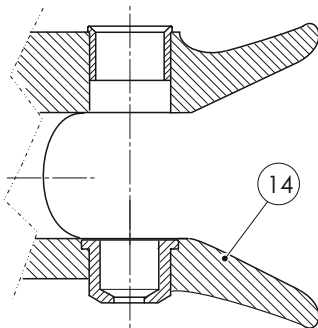
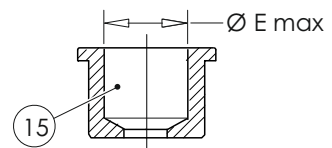
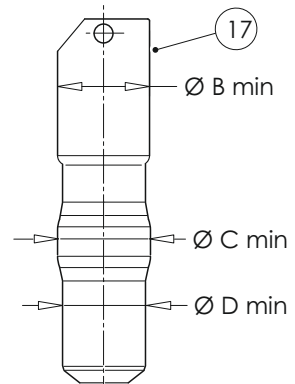
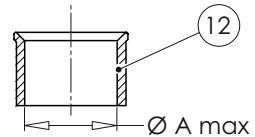
- 2) Снять крышку гайки (1), чеку (2) и корончатую гайку (3). Проверить состояние резьбы гайки (3) и тяговой штанги (11). При люфте или признаках заклинивания немедленно заменить соответствующие части. См. п. 1, 3, 4 гл. 5.7 "ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЗАЦЕПА И ТЯГОВОЙ ШТАНГИ" стр. 28/32;

- 3) Проверка уровня износа:
Проверить, чтобы износ оси сцепления (14) (см. раздел 5.3 ЗАМЕНА ГРУППЫ МЕХАНИЗМА И ОСИ СЦЕПЛЕНИЯ, страница 24/32) и верхней втулки (12), нижней втулки (15) был в пределах, указанных на рисунке;
- 4) Убедиться, что люфт соединительного штифта (17) не превышает 4 мм. Для этого измерить усилие "S" на конце штифта при нижнем положении рабочей рукоятки (24) и соединительного штифта (17). Если люфт превышает заданные предельные значения, заменить подъемный рычаг (24) (гл. 5.4, стр. 25/32, "ЗАМЕНА ЛЕВОЙ И ПРАВОЙ ПРУЖИН ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА")

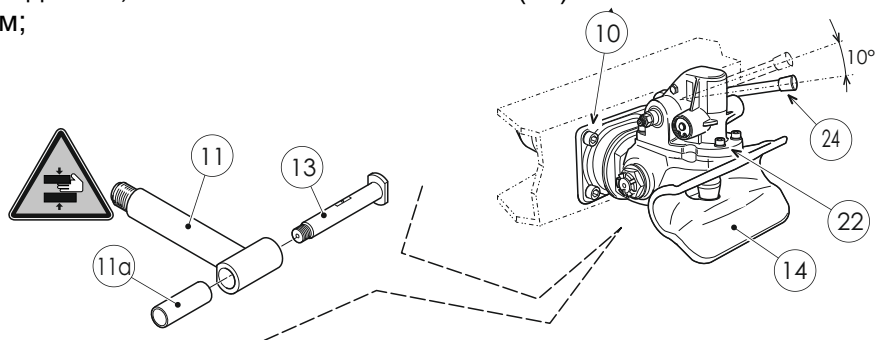


Нижеуказанные данные по износу относятся к технической спецификации

	A	B	C	D	E
Eh50	50,2	47,7	46,5	42	44,2



- 5) Убедиться, что свободный ход рабочей рукоятки (24) не превышает 10° (градусов), как показано на иллюстрации. Если предельное значение превышено, заменить рабочую рукоятку (24) и подъемный рычаг (18) (см. гл. 5.4 "ЗАМЕНА ЛЕВОЙ И ПРАВОЙ ПРУЖИН ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА", стр. 25/32); ПРУЖИН ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА");
- 6) Убедиться, что момент затяжки винтов (22) составляет $M = 50$ Нм;



- 7) Убедиться, что люфт между шарнирным пальцем (13) и соответствующими отверстиями зацепа (14) не превышает 1 мм. Убедиться, что люфт между шарнирным пальцем (13) и втулкой тяговой штанги (11a) не превышает 0,5 мм. Если значение превышено, заменить шарнирный палец и втулку тяговой штанги, см. гл. 5.2. Убедиться, что боковой люфт между зацепом (14) и тяговой штангой (11) не превышает 1 мм. Если значение превышено, заменить зацеп и тяговую штангу, см. гл. 5.7.
- 8) Смазать замыкающий механизм (23) через смазочный ниппель (28) с правой стороны коробки механизма (см. рис. на стр. 16/32). Смазка механизма должна осуществляться при поднятом соединительном штифте (17) (см. п. 1 гл. 3.1, стр. 12/32 "СЦЕПЛЕНИЕ"). Не допускать нанесения избыточного количества смазки.



Избыток смазки может влиять на хорошую работу механизма.
Смазывать движущиеся части тягового сцепления.

5 РЕМОНТ



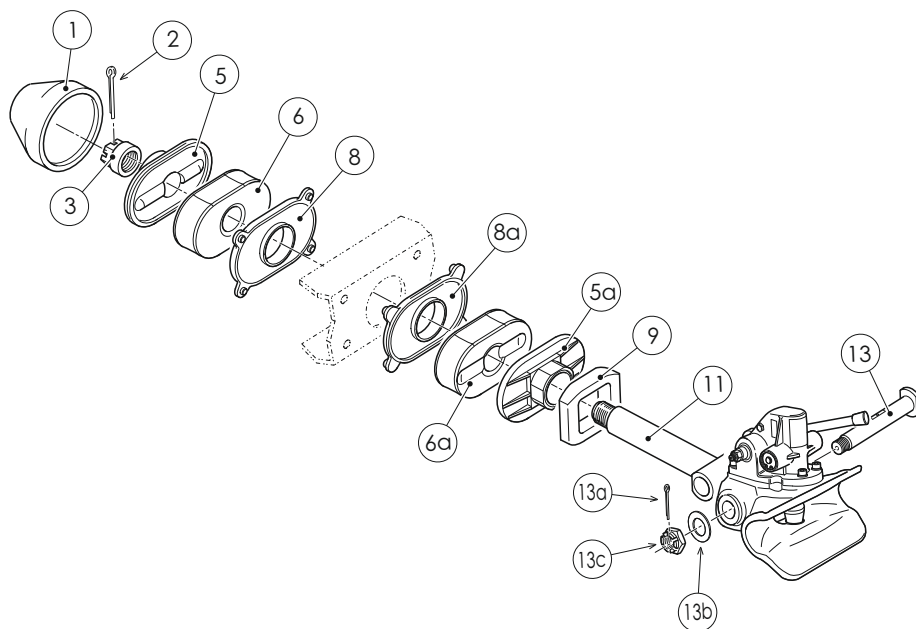
При чтении данной главы нужно указывать ссылки на рисунки на страницах 21/32 и до 28/32 и на каталог запчастей в приложении.



Перед тем, как приступить к выполнению какой-либо операции, внимательно прочитать следующие инструкции:



Обувать тяжелую обувь и защитные рабочие перчатки.



5.1 ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ПОДУШЕК И ОПОРНОЙ ПОДУШКИ ЗАЦЕПА

- 1) Снять крышку гайки (1), извлечь чеку (2) и открутить корончатую гайку (3);
- 2) Снять задний фланец (5). Снять резиновую подушку (6);
 - Снять задний соединительный фланец со штырями (8).
- 3) Извлечь из сцепного устройства тяговую штангу (11);
 - Снять передний соединительный фланец со штырями (8а).
- 4) Снять подушку (6а), передний фланец (5а) и опорную подушку зацепа (9);
- 5) Заменить изношенные подушки (6, 6а, 9): см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ" стр. 30/32;
- 6) Вставить опорную подушку зацепа (9), передний фланец (5а) и резиновую подушку (6а) в сцепное устройство;
 - Установить передний соединительный фланец со штырями (8а).
- 7) Установить сцепное устройство в отверстие тягово-сцепного устройства прицепа;
 - Установить задний соединительный фланец со штырями (8).
- 8) См. п. 1, 2, 3, 4, 5 гл. 2, стр. 10/32, "УСТАНОВКА".



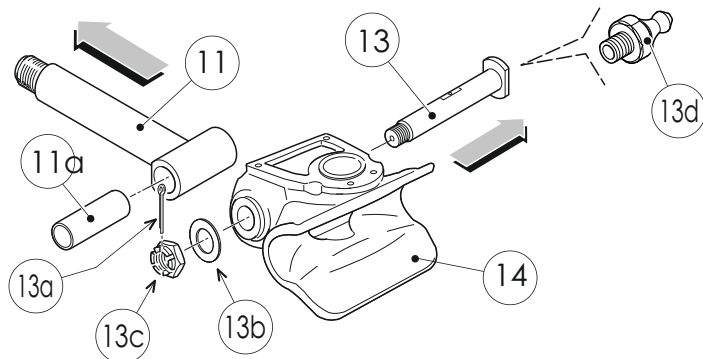
ВНИМАНИЕ! При каждом снятии корончатой гайки (3) обязательно менять чеку (2) на новую.

5.2 ЗАМЕНА ШАРНИРНОГО ПАЛЬЦА И ВТУЛКИ ТЯГОВОЙ ШТАНГИ



ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.

- 1) Выполнить инструкции из п. 1, 2, 3 гл. 5.7 "ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЗАЦЕПА И ТЯГОВОЙ ШТАНГИ" стр. 28/32;
- 2) Извлечь втулку тяговой штанги (11а) из тяговой штанги (11), см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32);
- 3) Вставить новую втулку тяговой штанги (11а) в гнездо тяговой штанги (11) и корпус зацепа (14), смазав наружные поверхности;
- 4) Установить новый шарнирный палец (13) с новым смазочным ниппелем (13d), шайбу (13b) и зафиксировать корончатой гайкой (13c) при установке динамометрического ключа $M = 250-280 \text{ Нм}$, затем вставить новую чеку (13а);
- 5) Установить группу механизма (20а) (см. п. 3 раздела 5.3 ЗАМЕНА ГРУППЫ МЕХАНИЗМА И ОСИ СЦЕПЛЕНИЯ, страница 24/32).
- 6) Смазать установленные детали через смазочный ниппель (13d).

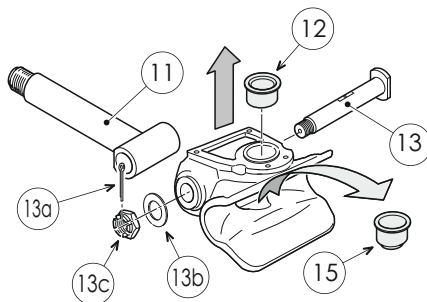
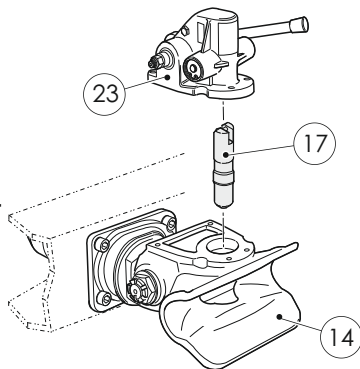


5.3 ЗАМЕНА ВТУЛКИ И СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ШТИФТА



ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.

- 1) Разобрать замыкающий механизм (23), сняв четыре винта (22) с шайбами, снять соединительный штифт (17) (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32); "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32);
- 2) Снять Захватное устройство (14), предварительно удалив чеку (13а), корончатую гайку (13с), шайбу (13b) и шарнирный палец (13);
- 3) Снять верхнюю втулку (12) и нижнюю втулку (15) (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32) и заменить их;
- 4) Собрать зацеп (14) на тяговой штанге (11), затем установить шарнирный палец (13), шайбу (13b) и зафиксировать корончатой гайкой (13с) при установке с динамометрического ключа $M = 250\text{--}280\text{ Нм}$, затем установить новую чеку (13а);
- 5) Установить новый смазанный соединительный штифт (17) и собрать замыкающий механизм (23);
- 6) Зафиксировать четырьмя винтами (22) с соответствующими шайбами, используя фиксатор резьбы (loctite 243). Установка с динамометрического ключа составляет $M = 50\text{ Нм}$.

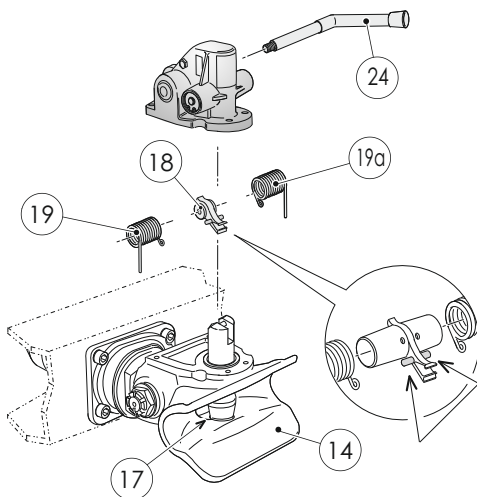
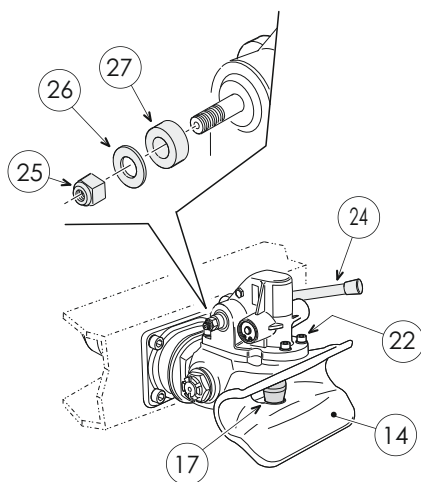


5.4 ЗАМЕНА ЛЕВОЙ И ПРАВОЙ ПРУЖИН ПОДЪЕМНОГО РЫЧАГА



ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.

- 1) Выкрутить 4 винта (22) с шайбами и снять замыкающий механизм (23);
- 2) Открутить самоконтрящуюся гайку (25), снять шайбу (26), прокладку (27) и рабочую рукоятку (24) с пружинами (19-19а), (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32), затем снять подъемный рычаг (18) с запирающего механизма (23);
- 3) Установить подъемный рычаг (18) с пружинами (19-19а) в запирающий механизм (23), следя за тем, чтобы штыри подъемного рычага (18) попали в прорези; Соединительный штифт (17)
- 4) Установить рабочую рукоятку (24), прокладку (27), шайбу (26) и затянуть самоконтрящуюся гайку (25);
- 5) Собрать запирающий механизм (23) и закрутить винты (22) с шайбами, используя фиксатор резьбы (Loctite 243); Установка динамометрического ключа составляет $M = 50 \text{ Нм}$.

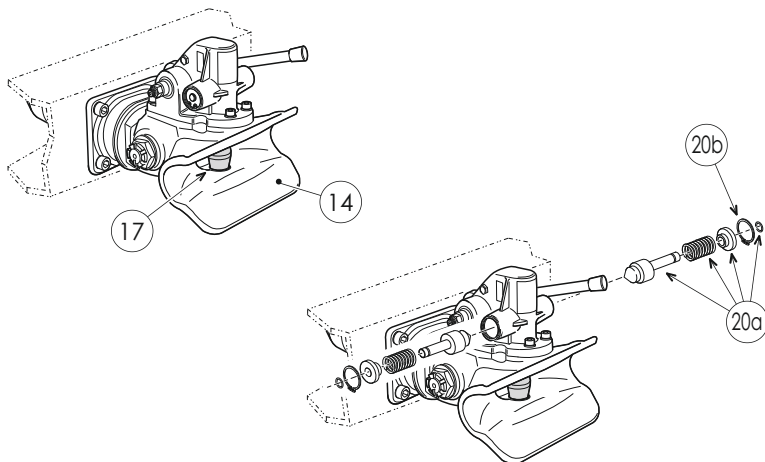


5.5 ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ МЕХАНИЗМОВ



ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.

- 1) Снять пружинное кольцо (20b), извлечь предохранительную чеку (20a) (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32);
- 2) Нанести на новую предохранительную чеку (20a) тонкий слой смазки;
- 3) Установить предохранительную чеку (20a) на место и зафиксировать пружинным кольцом (20b);
- 4) Повторить операции с другой стороны.

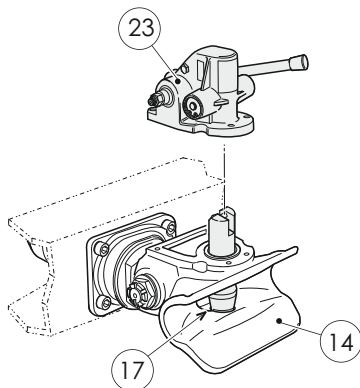
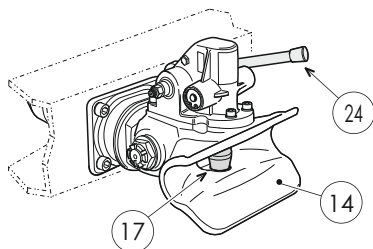


5,6 ЗАМЕНА ЗАМЫКАЮЩЕГО МЕХАНИЗМА



ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.

- 1) Снять 4 винта (22) с шайбами. Снять запирающий механизм (23) (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ" на стр. 30/32);
- 2) Установить новый запирающий механизм (23), установить шайбы и затянуть винты (22);
- 3) Установка динамометрического ключа $M = 50 \text{ Нм}$, использовать фиксатор резьбы (loctite 243).



5.7 ЗАМЕНА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО ЗАЦЕПА И ТЯГОВОЙ ШТАНГИ

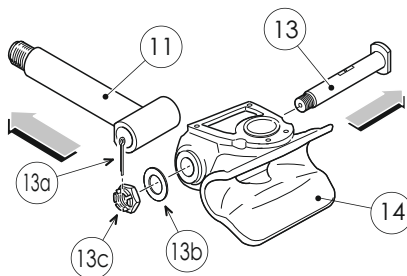


ВНИМАНИЕ! Убедиться, что сцепное соединение закрыто, т.е., соединительный штифт (17) опущен.



Надевать прочную обувь и защитные перчатки.

- 1) Отсоединить сцепное устройство от прицепа (см. п. 1, 2, 3, 4 гл. 5.1 "ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ПОДУШЕК И ОПОРНОЙ ПОДУШКИ ЗАЦЕПА", стр. 22/32);
- 2) Снять винты (22) с шайбами, замыкающий механизм (23) и соединительный штифт (17);
- 3) Снять чеку (13а), корончатую шайбу (13с) с шайбами (13) и шарнирный палец (13);
- 4) Снять тяговую штангу (11) Захватное устройство (14) (см. гл. 7 "УТИЛИЗАЦИЯ", стр. 30/32);
- 5) Установить захватное устройство (14) на тяговой штанге (11), затем установить шарнирный палец (13), шайбу (13b) и зафиксировать корончатой гайкой (13с) при установке динамометрического ключа $M = 250-280$ Нм, затем установить
- 6) Установить запирающий механизм (23), следя за правильностью расположения компонентов (17 и 18);
- 7) Затянуть винты (22), предварительно установив шайбы, динамометрическим ключом с установкой $M = 50$ Нм,
- 8) используя фиксатор резьбы (Loctite 243);



Для установки устройства на автомобиле выполнить операции, описанные в п. 6, 7, 8 гл. 5.1 "ЗАМЕНА РЕЗИНОВЫХ ПОДУШЕК И ОПОРНОЙ ПОДУШКИ ЗАЦЕПА", стр. 22/32.

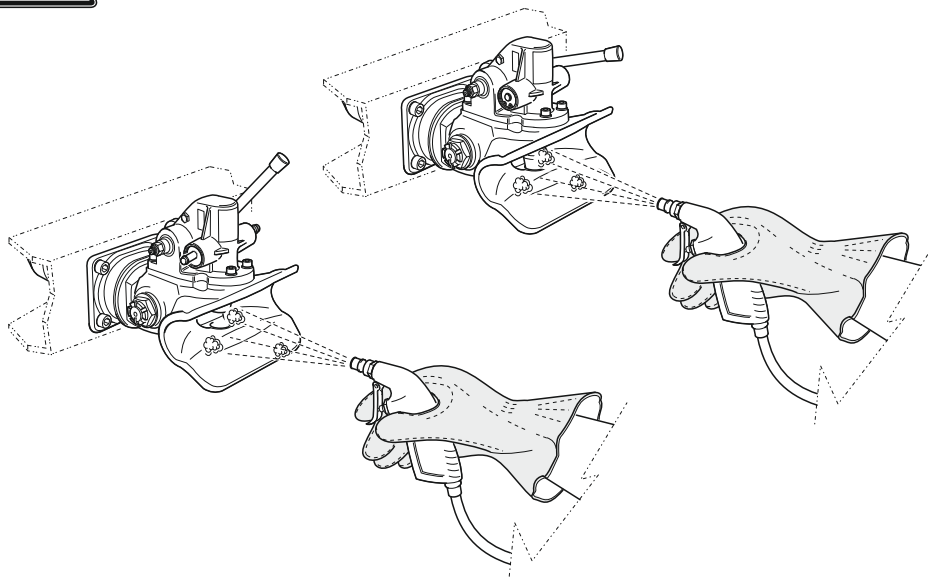
6 ЧИСТКА



- 1) Сцепное устройство следует чистить после каждой поездки с прицепом или без него, а также после любых операций по ремонту и/или техническому обслуживанию;
- 2) Кроме того, чистку следует выполнять перед поездкой, если устройство длительное время не эксплуатировалось;
- 3) Во избежание риска при открытии сцепного устройства удалить с рабочей рукоятки грязь, следы масла или смазки;
- 4) Чистка сцепного устройства производится с помощью струи воздуха под давлением.



Открыть сцепное соединение (см. п. 1 гл. 3.1 "СЦЕПЛЕНИЕ", стр. 12/32) и направить струю воздуха на нижнюю втулку соединительного штифта;



Допускается использование гидроочищающих устройств только в зоне оси сцепления и головки колпака.

7 ПЕРЕРАБОТКА



Внимательно прочитать следующие инструкции:

Ни один элемент тягового сцепления не должен попадать в окружающую среду.

Каждая часть, компонент или группа компонентов должна группироваться по типу материалов.

Необходимо соблюдать предписания и меры, ссылающиеся на предписания законов, действующих на дату переработки.

8 ВЫВОД СЦЕПНОГО УСТРОЙСТВА ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ



Любая ссылка определяется на рисунке на странице 21/32.



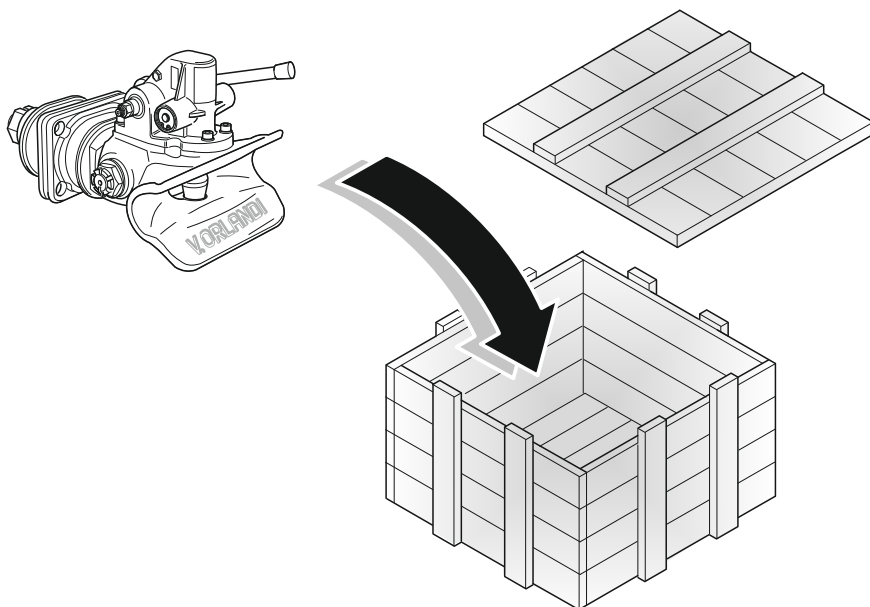
- 1) Снять защитный кожух гайки (1), открутить штифт (2), снять корончатую гайку (3);
- 2) Снять задний фланец (5), тампон амортизатора (6) снять также второй задний фланец (5а).



- 3) Снять тягу (11) соединительного фланца (8а), снять фланец передний (5а) и тампон амортизатора (6а);
- 4) Снять болты (10) и соединительный фланец (8а);



- 5) Покрывать тонким слоем смазки металлические части и хранить тяговое сцепление в достаточно жесткой емкости.



The company V.ORLANDI thanks the customers for choosing this product.

Visit our internet site for information of the official distributors or of the nearest workshop:

Die Firma V.ORLANDI bedankt sich für den Kauf dieses Produkts Auf unserer Internet-Site, erhalten Sie weitere Informationen zum offiziellen Vertriebsnetz, sowie des nächstgelegenen Fachhändlers Ihrer Region:

V.ORLANDI remercie la clientèle pour le choix du produit. Pour toute information concernant la Concessionnaire Officielle et/ou sur le Centre d'Assistance le plus proche, veuillez consulter notre Site Internet :

Компания V.ORLANDI благодарит Вас за приобретение нашей продукции.

Информация об официальном торговом представителе и/или ближайшем сервисном центре содержится на сайте:

PRODUCT IDENTIFICATION
DATA
IDENTIFIZIERUNGSDATEN
DES PRODUKTES
DONNEES D'IDENTIFICATION
DU PRODUIT
ПАСПОРТНЫЕ ДАННЫЕ ИЗДЕЛИЯ



Subject to technical changes without prior notice codice: 1990553-A
Возможны технические модификации без предварительного уведомлениякод: 1990553-A